

Contratto di utenza

tra

SIX Terravis SA, Brandschenkestrasse 47, casella postale 1758, 8021 Zurigo (di seguito SIX Terravis)

e

1. Contraente

Società: _____

IDI: _____

Via: _____

NPA / Località: _____

Persona di contatto: _____

E-mail della persona di contatto: _____

E-mail per i messaggi di conferma: _____

2. Oggetto del contratto

Il presente contratto costituisce la base per l'accesso elettronico ai dati da parte del contraente e ne disciplina l'acquisizione e la trasmissione.

SIX Terravis offre un portale elettronico d'informazione a carattere nazionale denominato Terravis che consente la consultazione di dati come pure la loro postelaborazione a scopi propri.

3. Servizi forniti da SIX Terravis

SIX Terravis gestisce una piattaforma elettronica (Terravis) che prevede segnatamente i servizi di seguito elencati.

- Disponibilità della piattaforma Terravis con le seguenti funzionalità:
 - accesso ai dati del registro fondiario, della misurazione e dei sistemi di geoinformazione dei Cantoni
 - fornitura standardizzata dei dati ai contraenti
 - moduli Monitoring e Audit per gli organi di vigilanza dei provider di dati e dei contraenti

- amministrazione utenti centrale con gestione esterna da parte dei contraenti
 - modulo di conteggio e incasso sia per la riscossione periodica delle tasse cantonali esigibili presso i partecipanti e della commissione di spettanza di Terravis, sia per il versamento delle competenze ai provider di dati. Per i Cantoni questa funzionalità è opzionale
-
- Approntamento e gestione dell'interfaccia GBDBS svizzera del registro fondiario
 - Rappresentazione standardizzata delle informazioni disponibili

4. CG / Listino prezzi

Il contraente prende atto che le Condizioni generali (CG) di SIX Terravis e il listino prezzi vigente sono parte integrante del presente contratto. Le CG in vigore e il listino prezzi sono consultabili sul sito www.terravis.ch o disponibili direttamente per e-mail previa richiesta del contraente. Le CG in essere alla stipulazione del contratto e il listino prezzi vengono allegati come appendici al presente contratto di utenza.

SIX Terravis deve annunciare per e-mail, rispettando un preavviso di 100 giorni, ogni modifica delle tariffe riportate nel listino prezzi.

5. Inizio del contratto / Durata del contratto

Il contratto di utenza acquisisce validità con la sottoscrizione dello stesso ed è stipulato a tempo indeterminato.

6. Risoluzione del contratto

Il contratto di utenza può essere rescisso da entrambe le parti con un preavviso di 90 giorni mediante comunicazione scritta all'altra parte contraente.

In presenza di una decisione sanzionatoria cresciuta in giudicato, la Confederazione e i Cantoni possono richiedere la risoluzione del contratto. In tal caso SIX Terravis può far valere un diritto di disdetta straordinario immediato.

7. Diritto applicabile / Foro competente

Il rapporto giuridico tra SIX Terravis e il contraente è retto esclusivamente dal diritto svizzero.
Foro giudiziario per le controversie risultanti dal presente contratto di utenza o in relazione ad esso è Zurigo.

8. Appendici

Appendici del presente contratto di utenza sono:

- Appendice A – Modulo per l'iscrizione di partecipanti
- Condizioni generali
- Listino prezzi SIX Terravis SA – casse pensioni
- Contratto LSV

SIX Terravis SA

Luogo e data

Contraente

Luogo e data

Firma giuridicamente valida

Firma giuridicamente valida

Appendice A – Modulo per l'iscrizione di partecipanti

Definizioni

Le Condizioni generali (CG) di SIX Terravis forniscono al punto 1 la seguente definizione dei termini qui riportati.

- Il **partecipante** è una persona giuridica che ricopre il ruolo di rappresentante nel sistema Terravis (ad es. banca ABC).
- Il **multi-partecipante** è il rappresentante cui fanno capo più partecipanti nel sistema Terravis (ad es. Ispettorato cantonale del registro fondiario).

Il contraente iscrive i seguenti partecipanti:

Partecipanti: _____

Il partecipante deve essere associato a un multi-partecipante nel sistema Terravis? (Sì/No)

Se sì, a quale multi-partecipante? _____

Le fatture di Terravis devono essere indirizzate al multi-partecipante? (Sì/No)

Grado di separazione dei ruoli per amministratori, auditor
e utenti finali nel sistema Terravis: (nessuna / parziale / totale)

Lingua: (italiano / deutsch / français)

Contraente

Luogo e data

Firma giuridicamente valida

Firma giuridicamente valida